

ПРИРОДА И ЭВОЛЮЦИЯ ОБСТАНОВОЧНОЙ РЕМАРКИ

Попова Е.И.

Кокандский государственный педагогический институт

Узбекистан

ARTICLE INFO.

Ключевые слова: ремарка, авторская речь, текстовые функции, обстановочная ремарка, дифференциация ремарок, оценочный момент ремарки, неполные предложения, номинативные предложения, осложненные конструкции, эпизация ремарки.

Аннотация

В статье рассматриваются природа и эволюция ремарок, описываются их структурно-семантические функции. Изменение ремарок как текстовых элементов прослеживается на протяжении истории драматургии. Определяются структурно-грамматические особенности ремарок, которые являются важным способом выражения авторской позиции.

<http://www.gospodarkainnowacje.pl/> © 2023 LWAB.

Ремарка – это драматургический термин, обозначающий пояснения, замечания, комментарии автора к изображаемому в драме событию [3, с.206].

Ремарки (авторские замечания) представляют собой часть текста драматического произведения, предназначенного для передачи той дополнительной информации, которую автор не может включить в диалог. Авторская ремарка является одновременно неотъемлемым компонентом драматургического текста и автономным явлением, которое реализует авторские интенции.

Современные исследования природы ремарок учитывают частоту их появления, объем, динамику воздействия речи персонажей, эмотивность. И. Я. Балягина, В. И. Комарова, Н. А. Николина, Л. А. Шувалова исследуют ремарки в структурно-грамматическом аспекте, сосредотачивают внимание на описании предложений в составе ремарки, обосновывают классификации ремарок.

Авторская речь в качестве ремарки отмечается с учетом разнообразия ее текстовых функций.

А) Речь автора называет действующих лиц, относится ко всему тексту пьесы и располагается перед первым действием. В перечне действующих лиц обычно называются имена собственные, даются социальные и возрастные характеристики, указываются отношения родства персонажа. Отсутствие информации о каком-либо герое свидетельствует о неопределенности или

незначительности социальных характеристик лица, также о наличии информации о данном лице в прямой речи персонажей.

Б) Авторская речь описывает движения, мимику, жесты, сопровождающие речевое высказывание персонажа, относится только к данному речевому акту и располагается в тексте с прямой речью персонажа. Невербальные средства – выражение лица, телодвижения – несут дополнительную информацию и функционально связаны со структурой речевого действия.

Жестово-эмоциональные ремарки, связанные с выражением в тексте авторской позиции, значимы для раскрытия идейно-эстетического содержания произведения. Так, в 5-м явлении I действия пьесы «Гроза» А.Н.Островского, которое знакомит с семейством Кабановых, повторяются ремарки *про себя, в сторону*. Реплики, выделяемые посредством этих ремарок, контрастируют с теми репликами, которыми обмениваются герои.

Кабанова. Не очень-то нынче старших уважают.

Варвара (про себя). Не уважишь тебя, как же.

Кабанов. Я, кажется, маменька, из вашей воли ни на шаг...

Кабанова. Мать стара, глупа; ну, а вы, молодые люди, умные, не должны с нас, дураков, и взыскивать.

Кабанов (вздыхая, в сторону). Ах ты, господи. (Матери) Да смеем ли мы, маменька, подумать.

Ремарки могут образовывать в пьесе ряд противопоставлений, значимых для характеристики персонажей; так, в III действии контрастируют ремарки, сопровождающие реплики Катерины и Варвары в сцене свидания. Сравним:

Катерина

с испугом, не поднимая глаз

с волнением

поднимает глаза и смотрит на Бориса

задумывается

Варвара

зевая

зевая

зевает, потом целует холодно, как давно знакомого

зевает и потягивается

В) Авторская речь описывает место, время действия, определяет расстановку действующих лиц; относится, как правило, к отдельному действию и помещается в начале каждого действия.

Остановимся на так называемой «обстановочной» ремарке, представляющей описание обстановки действия в широком смысле этого слова. Знакомство с произведениями раннего периода обнаруживает или отсутствие во многих случаях ремарок данного типа, или же наличие элементарных указаний только о месте действия.

Развитие ремарок находится в тесной связи с общим развитием драматургии. В греческих и римских трагедиях ремарок не было. Необходимые сведения о месте и времени действия, о поступках героев и их душевном состоянии заключались в самом строе античной драмы. Элементы эпического повествования, содержащиеся в репликах героев, на определенном этапе исторического развития драматургии как жанра вступили в противоречие с его спецификой, со стремлением максимально повысить выразительность диалога, придать произведению большую напряженность. В связи с этим возникла потребность выделения в драматическом произведении элементов описательного характера в особый слой, изолированный от диалога. Так появились первые ремарки перед началом отдельного действия или всей пьесы, между явлениями или внутри

них. Авторские замечания были выделены в особый текст, который не мог звучать со сцены.

В пьесах эпохи классицизма было положено начало дифференциации ремарок. Несмотря на краткость ремарок, эпизодичность их употребления, были выделены ремарки, указывающие на место действия, характеризующие обстановку или сообщающие о составе действующих лиц. Все они, как правило, носили простейший характер и представляли собой незначительный объем информации.

Дальнейшее развитие ремарок шло не только по линии усложнения содержания, но и по линии усложнения формы. В XVIII веке сведения ремарок давались обычно в виде двусоставного глагольного предложения, построенного по одной схеме «Театр представляет...» [2,с.41].

Театр представляет...	Театр представляет лес.	Херасков. Извинительная ревность
	Театр представляет чертоги афинского царя.	Озеров. Эдип в Афинах
	Театр представляет сенат.	Княжнин. Титово милосердие

В некоторых случаях это предложение конкретизировалось:

Театр представляет долину между гор, покрытую лесом. С правой стороны срубленное дерево лежит над большим камнем.	Озеров. Дмитрий Донской
Театр представляет палатку, открытую сводами в сад...	Озеров. Фингал

В дальнейшем назначение ремарки дать более подробное описание места действия привело к лаконизации, в частности к использованию неполных двусоставных предложений, которые способствовали более детальному изображению обстановки событий: «Театр представляет горницу, где видна сущая бедность; вдали за ветхим завесом колыбель и пук соломы» (Херасков. Друг несчастных).

Более действенным средством лаконизации описания обстановки послужили номинативные предложения. Одним из первых номинативные предложения в обстановочной ремарке стал применять Г.Р.Державин. Номинативные конструкции в его произведениях выполняли экспозиционную роль (Притвор чертогов царских, из арк коих виден город), а также служили обозначению деталей обстановки (Театр представляет лунную ночь. Несколько куп старых дубов).

По мере движения драмы к реализму обстановочные ремарки из кратких замечаний превращаются в описание, представляющее сложное синтаксическое целое. Изменяется внешний вид ремарки, ее синтаксическое построение: в качестве экспозиции в первых действиях используются номинативные предложения, дальнейшие события предваряют неполные двусоставные предложения. Например, соотношение ремарок в комедии «Горе от ума» А.С. Грибоедова:

I действие	IV действие
Гостиная, в ней большие часы, справа дверь в спальню Софии, откуда слышно фортепиано с флейтой...	У Фамусова в доме парадные сени; большая лестница из второго жилья; внизу, справа (от действующих лиц), выход на крыльцо...

Номинативные предложения в драматических произведениях А.С.Пушкина разнообразнее, сложнее по структуре. С целью увеличения информационной нагрузки главный компонент номинативных предложений осложняется второстепенными членами. Например, в драме «Борис Годунов» наряду с обычными номинативными конструкциями (Кремлевские палаты) используются осложненные определительно-обстоятельственными оттенками: «Ночь. Келья в Чудовом монастыре»; «Корчма на литовской границе»; «Замок воеводы Мнишка в Самборе».

Дальнейшее развитие ремарка получила в пьесах А.Н.Островского. Драматург использовал ремарки к каждому действию, что позволило передать широкий охват русской действительности того времени. «Сам ход жизни <...> становится объектом изображения» [4, с.41].

Усложненное содержание ремарок нашло выражение в различного рода развернутых синтаксических построениях. Сценичность пьес Островского обусловила эпическое, описательное начало обстановочных ремарок, что чаще всего подтверждается безглагольными конструкциями. Например:

Зала, меблированная по-старинному, с правой стороны (от зрителей) три окна, в простенках узкие длинные зеркала с подзеркальниками. У первого окна ближе к авансцене, высокое кресло и столик; на нем раскрытая книга и колокольчик...	I действие	«Волки и овцы»
Городской бульвар на высоком берегу Волги, с площадкой перед кофейной; направо от актеров вход в кофейную, налево – деревья; в глубине низкая чугунная решетка, за ней вид на Волгу, на большое пространство...	I действие	«Бесприданница»

В пьесах Островского ремарка закрепились как основной элемент композиции, служила техническим средством. Однако эту техничность автор стремился преодолеть описанием обстановки, связанной с особенностями характера персонажа, психического склада, с его социальным положением: «Богато убранный кабинет; ни книг, ни бумаг; вообще никаких признаков умственной работы не заметно» («Последняя жертва»).

С середины XIX века пьесы утрачивают деление действий на явления, что привело к необходимости указывать в обстановочной ремарке на местонахождение действующих лиц, их занятия и поведение на сцене. Появление новой функции у ремарок обусловило привлечение нового структурного компонента – двусоставных предложений с подлежащим, выраженным собственными существительными. Предложения такого типа наиболее часто используются в пьесах А.П.Чехова. Например: «В доме Прозоровых. Гостиная с колоннами, за которыми виден большой зал... Ольга в синем форменном платье учительницы женской гимназии все время поправляет ученические тетрадки, стоя и на ходу; Маша в черном платье, со шляпкой на коленях сидит и читает книжку; Ирина в белом платье стоит задумавшись» («Три сестры»).

Изменения места и времени действия в пьесах А.П.Чехова приобретают символический смысл. Сравним авторскую речь – описание в начале I-IV действия в пьесе А.П.Чехова «Три сестры».

I	II	III	IV
В доме Прозоровых. Гостиная с колоннами, за которыми виден большой сад	Декорация первого акта.	Комната Ольги и Ирины. Налево и направо постели, загороженные ширмами.	Старый сад при доме Прозоровых. Длинная еловая аллея, в конце которой видна река... Направо терраса дома...
Полдень; на дворе солнечно, весело...	Восемь часов вечера...	Третий час ночи...	Двенадцать часов дня...
Изменение места действия в семантике всего текста раскрывает подтекст – потерю дома для сестер (внутри дома – вне дома)			
Время действия условно составляет сутки, однако сюжетное время занимает несколько лет. Одинаковость времени I и IV действий подчеркивает изменения в жизни сестер.			

Ремарка у А.П.Чехова перестаёт выполнять чисто функциональную роль, помогая сценической реализации текста, она становится отдельным, вполне самостоятельным фрагментом художественного произведения. «А.П. Чехов, завершив эксперименты отечественных литераторов и драматургов, сформировал драматургию подтекста и представил ремарку как равноценный монологам и диалогам тип текста» [1].

Особенностью чеховской ремарки является одновременное употребление предложений самых различных структурных типов, что сближает ее с жанром художественной прозы. «В драме усиливается тенденция к эпизации текста, его лиризации, что находит отражение в ремарке. В результате размываются границы между прозой и драмой – драматическое произведение максимально приближается к прозаическому» [5, с. 394].

Более сложное явление по своей структуре представляет обстановочная ремарка в драматических произведениях А.М.Горького. Широкое привлечение двусоставных предложений, объединение их с различными синтаксическими построениями в сложные конструкции позволяет передавать типические детали, обуславливающие реалистичность картин. Развернутые ремарки содержат оценочный момент, преимущественно иронический, намечающий черты психологической характеристики героев. В связи с этим обстановочная ремарка перестаёт быть только «обстановочной». Ремарки позднего времени – это определенная картина, запечатлевающая отдельные моменты из жизни действующих лиц.

С развитием драматургии в XX веке и появлением новых течений, таких как символизм и экспрессионизм, ремарки начали приобретать более ассоциативный и метафорический характер. Они стали не только инструкциями для актеров, но и важными элементами драматического текста, передающими настроение, эмоции и внутренний монолог персонажей. Ремарки приобрели

субъективный фон, отражая внутренний мир персонажей и их эмоциональную реакцию на события.

С появлением театральных экспериментов и авангардистских течений в драматургии, таких как абсурд, постмодернизм и театральная деконструкция, ремарки стали принимать еще более нетрадиционные формы. Они могут быть фрагментарными, прерывистыми, ассоциативными или даже отсутствовать совсем. Ремарки становятся частью эксперимента с языком и формой, играя роль в создании многозначности и дискурсивного разнообразия.

Проведенный анализ показывает, что эволюция ремарок в драме связана с изменениями в эстетике и целях драматургов, от классического театра к современным экспериментам. Ремарки стали более символическими, эмоциональными и метафорическими, отражая внутренний мир персонажей и способствуя точной передаче замысла автора.

В современной драматургии ремарки могут иметь разные функции, в зависимости от стиля и творческого подхода автора. Они служат для комментирования действия, передачи информации о месте и времени, создания атмосферы или даже для взаимодействия с аудиторией.

Таким образом, ремарки не только сообщают о месте и времени действия, а являются многокомпонентными, развернутыми описаниями, отвечающими общему тону всего произведения и дающими возможность драматургу высказать свой взгляд на мир, выразить отношение к изображаемому, передать состояние и настроение героев пьесы в целом.

Литература

1. Зорин Артем Николаевич Поэтика ремарки в русской драматургии XVIII-XIX вв. – Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. – Саратов, 2010. Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/poetika-remarki-v-russkoi-dramaturgii-xviii-xix-vekov>
2. Комарова В.И. Обстановочная ремарка // Русская речь. – М.: Наука, 1996. – № 2 – с.39-45
3. Польшикова Л. Д. Ремарка // Поэтика: словарь актуальных терминов и понятий / под ред. Н. Д. Тмарченко. – М., 2008.
4. Седова Е.В. «Сцены» и «Картины»: к постановке проблемы (на материале пьес А.Н. Островского) // Драма и театр. –Тверь, 2002. Вып. 4.
5. Шувалова Л. А. Ремарка в драме / Л. А. Шувалова. – СПб., 1999.